

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 10 maj 1999

Nr 571—576

INNEHÅLL

Nr		Sidan
571	Lag om ändring av aravalagen	1393
572	Lag om ändring av lagen om räntestöd för hyresbostadslån	1396
573	Lag om ändring av lagen om räntestöd för bostadsrättshuslån	1399
574	Statsrådets beslut om understöd som beviljas i vissa fall för andelen eget kapital i hyreshus med bostadslån	1401
575	Inrikesministeriets beslut om polisens uniform	1403
576	Utrikesministeriets meddelande om att tillämpningen av respektive straffbestämmelser upphör till följd av att Europeiska unionens råds förordning (EG) nr 3274/93 om Libyen upphävs tills vidare	1408

Nr 571

Lag

om ändring av aravalagen

Given i Helsingfors den 30 april 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i aravalagen av den 17 december 1993 (1189/1993) 15 och 22 § samt 37 § 2 mom.
och
fogas till lagen nya 15 a—15 d § och till 37 § ett nytt 2 mom., varvid det ändrade 2 mom.
och de nuvarande 3—5 mom. blir 3—6 mom., som följer:

15 §

Hyresbostadsaravalåntagare

Hyresbostadsaravalån kan beviljas

- 1) kommuner och andra offentliga samfund,
- 2) samfund som bedriver försäkringsverksamhet,
- 3) samfund som uppfyller förutsättningarna enligt 15 a § och som statens bostadsfond med stöd därav har angett, samt
- 4) aktiebolag eller bostadsaktiebolag i vilket något eller några i 1—3 punkten avsedda samfund har sådan direkt bestämmanderätt som avses i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag (734/1978).

15 a §

Allmännyttighet

Ett i 15 § 3 punkten avsett samfund och ett bolag i vilket det har den i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag avsedda bestämmanderätten skall uppfylla följande förutsättningar och efterleva dem i sin verksamhet:

- 1) samfundets verksamhetsområde är att låta bygga och anskaffa hyresbostäder och bostadsrättsbostäder och att hyra ut dem på sociala grunder eller erbjuda dem till användning som bostadsrättsbostäder i syfte att tillhandahålla goda och trygga boendeförhållanden till skäliga kostnader,

RP 274/1998
MiUB 11/1998
RSv 306/1998

2) samfundet skall offentligt meddela om att bostäderna kan sökas,

3) samfundet skall inte gottskriva sin ägare med annat än den skäligen avkastning på de medel som ägaren placerat i samfundet, vilken är minst två procentenheter större än räntan på statens femåriga obligationslån, och om vars beräkningsgrunder och storlek statsrådet bestämmer närmare,

4) samfundet skall överlåta de bostäder som befrias från begränsningarna i fråga om användning och överlåtelse enligt lagen om användning, överlåtelse och inlösen av aravahyresbostäder och aravahyreshus, eller aktier som berättigar till besittning av dem, endast till ett annat angivet samfund eller till kommunen eller ett annat offentligt samfund, eller till ett sådant aktiebolag eller bostadsaktiebolag där dessa har den direkta i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag avsedda bestämmanderätten, och till någon annan överlåtelseägare endast om det på området inte finns efterfrågan på hyresbostäder av ifrågavarande typ, eller om det finns andra vägande skäl att sälja vissa av dem,

5) samfundet skall ordna ägandet av bostäderna så att en utjämning av hyrorna eller bruksvederlaget är möjlig, och inte organisera samfundets struktur så att dess ansvar för hyreshus eller bostadsrätthuset i ekonomiska svårigheter äventyras,

6) samfundet skall inte ta andra risker än sådana som hör samman med dess i 1 punkten avsedda verksamhet, inte bevilja lån till andra än i 15 b § avsedda samfund, och inte ställa säkerhet för andra än i 15 b § avsedda samfunds förpliktelser, utom om det är fråga om ett lån som ett annat samfund inom samma koncern tar och investerar i ett i 15 b § avsett samfunds anskaffning eller byggande av hyresbostäder,

7) samfundets ägande och förvaltning skall organiseras så att det är oavhängigt av byggnadsföretag, och

8) samfundets aktier eller andelar skall inte vara föremål för offentlig handel.

Vid beräkning av den i 1 mom. 3 punkten avsedda avkastning som skall gottskrivas inräknas de medel som ägaren före den 1 januari 1980 har investerat i lånefinansierade aravahyresbostäder inte i beräkningsgrunden. Den avkastning som gottskrivas ägaren för dessa bostäder skall dock användas så att

finansieringen av egna medel för nyproduktion och ombyggnad av hyresbostäder som ägs av samfundet eller av ett samfund enligt 15 b § inom samma koncern kan säkerställas. Gottskrivningen får inte heller äventyra den ekonomiska situationen för samfundet eller för ett i 15 b § avsett samfund inom samma koncern eller underhållet av hyresbostäderna.

15 b §

Allmännyttighet i en koncern

Då de i 15 a § angivna förutsättningarna tillämpas inom en koncern, skall som en helhet behandlas ett i 15 § 3 punkten avsett samfund samt till samma koncern hörande

1) andra i 15 § 3 punkten avsedda samfund,

2) samfund som innehar bostäder som är underställda begränsningar i fråga om användning och överlåtelse enligt lagen om användning, överlåtelse och inlösen av aravahyresbostäder och aravahyreshus, eller aktier som berättigar till besittning av dem,

3) samfund som innehar bostäder som är underställda den användningsbegränsningstid på 20 år som avses i 10 § lagen om räntestöd för hyresbostadslån (867/1980), eller aktier som berättigar till besittning av dem, samt

4) samfund som har bostäder som avses i lagen om bostadsrättsbostäder (650/1990), eller aktier som berättigar till besittning av dem.

15 c §

Övervakning av allmännyttigheten

Statens bostadsfond övervakar att samfund som avses i 15 § 3 punkten och i 15 b § uppfyller och efterlever förutsättningarna enligt 15 a §.

Statens bostadsfond och en av fonden befullmäktigad person har rätt att få de uppgifter som behövs för övervakningen av de i 15 § 3 punkten och 15 b § avsedda samfund och av deras revisorer.

Ett angivet samfund skall i förväg informera statens bostadsfond om sådana omständigheter som kan påverka uppfyllandet av de i 15 a § angivna förutsättningarna.

15 d §

Återkallande av angivande

Statens bostadsfond kan återkalla det angivande av ett samfund som avses i 15 § 3 punkten, om

1) samfundet eller ett i 15 b § avsett samfund inom samma koncern inte längre uppfyller förutsättningarna enligt 15 a § eller verkar i strid med dem,

2) samfundet eller ett i 15 b § avsett samfund inom samma koncern har vidtagit faktiska åtgärder vars syften strider mot den i 15 a § definierade allmännyttighetens innehåll eller med de angivna förutsättningarna, eller om

3) samfundet ansöker om att angivandet av det skall återkallas.

22 §

Mottagare av aravalån för bostadsrättshus

Aravalån för ett bostadsrättshus kan beviljas

1) kommuner och andra offentliga samfund,

2) samfund som fyller förutsättningarna i 15 a § och som statens bostadsfond med stöd därav har angett, samt

3) aktiebolag eller bostadsaktiebolag i vilket någon eller några i 1 eller 2 punkten avsedda samfund har sådan direkt bestämmanderätt som avses i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag.

På låntagare som avses i 1 mom. 2 punkten och på bolag i vilka de har den i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag avsedda bestämmanderätten tillämpas 15 a—15 d §.

Helsingfors den 30 april 1999

37 §

Uppsägning av aravalån

Om angivandet av ett i 15 § 3 punkten eller 15 b § avsett samfund återkallas med stöd av 15 d §, 2 d § lagen om räntestöd för hyresbostadslån eller 4 d § lagen om räntestöd för bostadsrättshuslån (1205/1993), kan de statliga bostadslån som samfundet eller ett till samma koncern hörande i 15 b § avsett annat samfund har sägas upp så att de helt eller delvis skall återbetalas inom sex månader efter uppsägningen. Om orsaken till att angivandet återkallas inom denna tid avlägsnas, skall uppsägningen återkallas.

Ett aravalån som bostadsfonden beviljat kan på de grunder som avses i 1 mom. 2—4 och 7 punkten och i 2 mom. sägas upp av bostadsfonden och på de grunder som avses i 1 mom. 1, 3 och 5—7 punkten av statskontoret. Ett aravalån som kommunen beviljat kan sägas upp av kommunen.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2000.

Beslut att ange ett samfund som mottagare av hyresbostadsaravalån eller bostadsrättshuslån som fattats innan denna lag träder i kraft förblir i kraft. Bestämmelserna i 15 a—15 d, 22 och 37 § i denna lag tillämpas också på dessa låntagare.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Nr 572

Lag

om ändring av lagen om räntestöd för hyresbostadslån

Given i Helsingfors den 30 april 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 19 december 1980 om räntestöd för hyresbostadslån (867/1980) 2 och 11 § samt 12 § 1 mom.,
 dessa lagrum sådana de lyder, 2 § i lagarna 62/1985, 1657/1991 och 1203/1993, 11 § i lag 661/1992 och 12 § 1 mom. i nämnda lag 1203/1993, samt
fogas till lagen nya 2 a—2 d § och till 12 §, sådan den lyder i nämnda lag 1203/1993 och i lag 300/1995, ett nytt 3 mom., som följer:

2 §

Räntestöd för byggande eller, om inte något annat följer av 2 mom., anskaffning av en hyresbostad kan beviljas

1) kommuner eller andra offentliga samfund,

2) samfund som bedriver försäkringsverksamhet,

3) samfund som uppfyller förutsättningarna enligt 2 a § och som statens bostadsfond med stöd därav har angett, samt

4) aktiebolag i vilket något eller några i 1—3 punkten avsedda samfund har sådan direkt bestämmanderätt som avses i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag (734/1978).

Om en hyresbostad förvärvas för att användas som hyresbostad av en person som inte är bostadslös, flykting eller rom eller som inte hör till en motsvarande speciell befolkningsgrupp, kan räntestödslån beviljas endast förutsatt att

1) det inte är motiverat att bygga bostäder på området i fråga när bostadsbehovet på

sikt beaktas, om inte låntagaren är en kommun eller ett bolag som en kommun de facto äger, och att

2) det är förmånligare att förvärva bostaden än att bygga en motsvarande ny bostad.

2 a §

Ett i 2 § 1 mom. 3 punkten avsett samfund och ett bolag i vilket det har den i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag avsedda bestämmanderätten skall uppfylla följande förutsättningar och efterleva dem i sin verksamhet:

1) samfundets verksamhetsområde är att låta bygga och anskaffa hyresbostäder och att hyra ut dem på sociala grunder i syfte att tillhandahålla goda och trygga boendeförhållanden till skäligen kostnader,

2) samfundet skall offentligt meddela om att bostäderna kan sökas,

3) samfundet skall inte gottskriva sin ägare med annat än den skäligen avkastning på de medel som ägaren placerat i samfundet, vilken är minst två procentenheter större än

räntan på statens femåriga obligationslån och om vars beräkningsgrunder och storlek statsrådet bestämmer närmare,

4) samfundet skall överlåta de i 10 § avsedda bostäder som befrias från användningsbegränsningstiden på 20 år, eller aktier som berättigar till besittning av dem, endast till ett annat angivet samfund eller till kommunen eller ett annat offentligt samfund eller till ett sådant aktiebolag eller bostadsaktiebolag där dessa har den direkta i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag avsedda bestämmanderätten, och till någon annan överlåtelseägare endast om det på området inte finns efterfrågan på hyresbostäder av ifrågavarande typ, eller om det finns andra vägande skäl att sälja vissa av dem,

5) samfundet skall inte organisera sin struktur så att dess ansvar för hyreshus i ekonomiska svårigheter äventyras,

6) samfundet skall inte ta andra risker än sådana som hör samman med dess i 1 punkten avsedda verksamhet, inte bevilja lån till andra än i 2 b § avsedda samfund, och inte ställa säkerhet för andra än i 2 b § avsedda samfunds förpliktelser, utom om det är fråga om ett lån som ett annat samfund inom samma koncern tar och investerar i ett i 2 b § avsett samfunds anskaffning eller byggande av hyresbostäder,

7) samfundets ägande och förvaltning organiseras så att det är oavhängigt av byggnadsföretag, och

8) samfundets aktier eller andelar skall inte vara föremål för offentlig handel.

2 b §

Då de i 2 a § angivna förutsättningarna tillämpas inom en koncern, skall som en helhet behandlas ett i 2 § 1 mom. 3 punkten avsett samfund samt till samma koncern hörande

1) andra i 2 § 1 mom. 3 punkten avsedda samfund,

2) samfund som innehar bostäder som är underställda begränsningar i fråga om användning och överlåtelse enligt lagen om användning, överlåtelse och inlösen av aravahyresbostäder och aravahyreshus (1190/1993), eller aktier som berättigar till besittning av dem,

3) samfund som innehar bostäder som är underställda den användningsbegränsningstid på 20 år som avses i 10 §, eller aktier som berättigar till besittning av dem, samt

4) samfund som har bostäder som avses i

lagen om bostadsrättsbostäder (650/1990), eller aktier som berättigar till besittning av dem.

2 c §

Statens bostadsfond övervakar att samfund som avses i 2 § 1 mom. 3 punkten och i 2 b § uppfyller och efterlever förutsättningarna enligt 2 a §.

Statens bostadsfond och en av fonden befullmäktigad person har rätt att få de uppgifter som behövs för övervakningen av de i 2 § 1 mom. 3 punkten och 2 b § avsedda samfunden och av deras revisorer.

Ett angivet samfund skall i förväg informera statens bostadsfond om sådana omständigheter som kan påverka uppfyllandet av de i 2 a § angivna förutsättningarna.

2 d §

Statens bostadsfond kan återkalla det angivande av ett samfund som avses i 2 § 1 mom. 3 punkten, om

1) samfundet eller ett i 2 b § avsett samfund inom samma koncern inte längre uppfyller förutsättningarna enligt 2 a § eller verkar i strid med dem,

2) samfundet eller ett i 2 b § avsett samfund inom samma koncern har vidtagit faktiska åtgärder vars syften strider mot den i 2 a § definierade allmännyttighetens innehåll eller med de angivna förutsättningarna, eller om

3) samfundet ansöker om att angivandet av det skall återkallas.

11 §

Om ett räntestödslån återbetalas eller en bostad som är underställd den i 10 § avsedda användningsbegränsningstiden på 20 år, eller de aktier som berättigar till besittning av den, överläts eller övergår till någon annan än en i 2 § 1 mom. avsedd ägare, upphör utbetalningen av räntegottgörelsen vid den tidpunkt då lånet återbetalas eller bostaden överläts. Sedan bostaden har överlåtits kan räntegottgörelse betalas endast om den nya ägaren åtar sig ansvaret för räntestödslånet.

12 §

Har den som erhållit räntestödslån använt lånet för något annat ändamål än ett som avses i denna lag eller har han använt bostaden i strid med 10 § eller har han, då han ansökte om godkännande av lånet som

räntestödslån, lämnat väsentligt oriktiga uppgifter eller hemlighållit omständigheter som väsentligt inverkar på godkännandet av lånet, kan statskontoret inställa betalningen av räntegottgörelsen. I ovan nämnda fall och då en bostad som är underställd den i 10 § avsedda användningsbegränsningstiden på 20 år, eller äganderätten till aktier som berättigar till besittning av den överläts mot vederlag till någon annan än en ägare som avses i 2 § 1 mom., innan användningsbegränsningstiden har löpt ut, kan statskontoret förplikta låntagaren att helt eller delvis till staten återbetala den räntegottgörelse som staten har betalt för lånet.

Om angivandet av ett i 2 § 1 mom. 3 punkten avsett låntagarsamfund återkallas med stöd av 2 d §, 15 d § aravalagen eller 4 d § lagen om räntestöd för bostadsrätts-

huslån, kan statens bostadsfond besluta att helt eller delvis inställa betalningen av räntegottgörelsen för de hyresbostadslån som samfundet har till samfundet eller ett till samma koncern hörande i 2 b § avsett samfund inom sex månader efter att angivandet återkallades, om inte anledningen till återkallandet avlägsnas inom denna tid.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2000.

Beslut att ange ett samfund som mottagare av räntestödslån för hyreshus som fattats innan denna lag träder i kraft förblir i kraft. Bestämmelserna i 2 a—2 d, 11 och 12 § i denna lag tillämpas också på dessa låntagare.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 30 april 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Minister Suvi-Anne Siimes

Nr 573

L a g**om ändring av lagen om räntestöd för bostadsrättshuslån**

Given i Helsingfors den 30 april 1999

I enlighet med riksdagens beslut
 ändras i lagen den 17 december 1993 om räntestöd för bostadsrättshuslån (1205/1993) 4 §
 och
 fogas till lagen nya 4 a—4 d § och till 13 §, sådan den lyder i lag 299/1995, ett nytt
 2 mom. som följer:

4 §

Räntestödslåntagare

Räntestödslån kan beviljas

1) kommuner och andra offentliga samfund,

2) samfund som uppfyller förutsättningarna enligt 4 a § och som statens bostadsfond med stöd därav har angett, samt

3) aktiebolag i vilket något eller några i 1 eller 2 punkten avsedda samfund har sådan direkt bestämmanderätt som avses i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag (734/1978).

4 a §

Allmännyttighet

Ett i 4 § 2 punkten avsett samfund och ett bolag i vilket det har den i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag avsedda bestämmanderätten skall uppfylla följande förutsättningar och efterleva dem i sin verksamhet:

1) samfundets verksamhetsområde är att låta bygga och anskaffa bostadsrättsbostäder och att erbjuda dem för användning som bostadsrättsbostäder i syfte att tillhandahålla goda och trygga boendeförhållanden till skäliga kostnader,

2) samfundet skall offentligt meddela om att bostäderna kan sökas,

3) samfundet skall inte gottskriva sin ägare med annat än en skälig avkastning på de

medel som ägaren placerat i samfundet, vilken är minst två procentenheter större än räntan på statens femåriga obligationslån och om vars beräkningsgrunder och storlek statsrådet bestämmer närmare,

4) samfundet skall ordna ägandet av bostadsrättsbostäderna så att en utjämning av bruksvederlaget är möjlig,

5) samfundet skall inte ta andra risker än sådana som hör samman med dess i 1 punkten avsedda verksamhet, inte bevilja lån till andra än i 4 b § avsedda samfund, och inte ställa säkerhet för andra än i 4 b § avsedda samfunds förpliktelser, utom om det är fråga om ett lån som ett annat samfund inom samma koncern tar och investerar i ett i 4 b § avsett samfunds anskaffning eller byggande av hyresbostäder,

6) samfundets ägande och förvaltning skall organiseras så att det är oavhängigt av byggnadsföretag, och

7) samfundets aktier eller andelar skall inte vara föremål för offentlig handel.

4 b §

Allmännyttighet i en koncern

Då de i 4 a § angivna förutsättningarna tillämpas inom en koncern, skall som en helhet behandlas ett i 4 § 2 punkten avsett samfund samt till samma koncern hörande

1) andra i 4 § 2 punkten avsedda samfund,

2) samfund som innehar bostäder som är underställda begränsningar i fråga om användning och överlåtelse enligt lagen om an-

vändning, överlåtelse och inlösen av aravahyresbostäder och aravahyreshus (1190/1993), eller aktier som berättigar till besittning av dem,

3) samfund som innehar bostäder som är underställda den användningsbegränsningstid på 20 år som avses i 10 § lagen om räntestöd för hyresbostadslån (867/1980), eller aktier som berättigar till besittning av dem, samt

4) samfund som har bostäder som avses i lagen om bostadsrättsbostäder (650/1990), eller aktier som berättigar till besittning av dem.

4 c §

Övervakning av allmännyttigheten

Statens bostadsfond övervakar att samfund som avses i 4 § 2 punkten och i 4 b § uppfyller och efterlever förutsättningarna i 4 a §.

Statens bostadsfond och en av fonden befullmäktigad person har rätt att få alla de uppgifter som behövs för övervakningen av de i 4 § 2 punkten och 4 b § avsedda samfunden och av deras revisorer.

Ett angivet samfund skall i förväg informera statens bostadsfond om sådana omständigheter som kan påverka uppfyllandet av de i 4 a § angivna förutsättningarna.

4 d §

Återkallande av angivande

Statens bostadsfond kan återkalla det angivande av ett samfund som avses i 4 § 2 punkten, om

1) samfundet eller ett i 4 b § avsett sam-

fund inom samma koncern inte längre uppfyller förutsättningarna enligt 4 a § eller verkar i strid med dem,

2) samfundet eller ett i 4 b § avsett samfund inom samma koncern har vidtagit faktiska åtgärder vars syften strider mot den i 4 a § definierade allmännyttighetens innehåll eller med de angivna förutsättningarna, eller om

3) samfundet ansöker om att angivandet av det skall återkallas.

13 §

Inställande av betalningen av räntestöd

Om angivandet av ett i 4 § 2 punkten avsett låntagarsamfund återkallas med stöd av 4 d §, kan statens bostadsfond besluta att helt eller delvis inställa betalningen av räntestödet för byggnads-, anskaffnings- eller ombyggnadslån för ett bostadsrättshus som samfundet eller ett till samma koncern hörande i 4 b § avsett samfund har, inom sex månader efter att angivandet återkallades, om inte anledningen till återkallandet avlägsnas inom denna tid.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2000.

Beslut att ange ett samfund som mottagare av räntestödslån för bostadsrättshus som fattats innan denna lag träder i kraft förblir i kraft. Bestämmelserna i 4 a—4 d och 13 § i denna lag tillämpas också på dessa låntagare.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 30 april 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Nr 574

Statsrådets beslut**om understöd som beviljas i vissa fall för andelen eget kapital i hyreshus med bostadslån**

Utfärdat i Helsingfors den 29 april 1999

Statsrådet har vid föredragning från miljöministeriet beslutat:

1 §

Av fullmakten gällande understöd till hyreshus under moment 35.30.60 (Överföring till statens bostadsfond) i statsbudgeten för 1999 kan kommunerna och samfund i kommunernas faktiska ägo samt allmännyttiga samfund beviljas högst 15 000 000 mark i understöd för täckande av det egna kapitalet i nya hyreshus när de förbinder sig att anvisa bostadslösa och flyktingar hyresbostäder som de äger. Understödet beviljas så som detta beslut föreskriver.

2 §

Med bostadslös avses i detta beslut en person

- 1) som bor utomhus,
- 2) som bor i utrymmen som inte duger till bostad,
- 3) som bor i natthärbärge eller i motsvarande inkvartering av tillfällig natur,
- 4) som bor på anstalt för att bostad saknas eller som inte kan lämna en anstalt för att bostad saknas eller
- 5) som kan jämföras med personer som avses i punkterna 1—4.

Såsom bostadslös anses även den

- 1) som genom beslut av myndighet är förpliktad att flytta från sin bostad, eller
- 2) som blir utan bostad på grund av att bostaden rivs.

3 §

Med flykting avses en person som Finland har tagit emot inom ramen för sin

flyktingkvot, en person som har sökt asyl i Finland samt en person som jämföras med en flykting när lagen om främjande av invandrarers integration samt mottagande av asylsökande (493/1999) tillämpas.

4 §

Understöd kan beviljas för byggande av sådana hyreshus för vilka beviljas lån med stöd av aravalagen (1189/1993) och som börjar byggas 1999 eller därefter.

5 §

En förutsättning för beviljande av understöd är, att de bostäder som anvisats bostadslösa eller flyktingar är lämpliga för ändamålet. En bostad som anvisas en flykting bör vara dennas första stadigvarande bostad i Finland.

Vid anvisande av bostäder för bostadslösa beaktas antalet bostadslösa på den ort där bostaden är belägen.

De bostäder som avses 1 mom., vilka anvisats bostadslösa och flyktingar, får inte vara sådana för vilkas anskaffande eller byggande beviljats lån eller understöd av de specialanslag som staten har reserverat för att avhjälpa bostadslösheten.

6 §

Understödet storlek bestäms på basis av det antal bostäder som överlåtits till bostadslösa och flyktingar. Understödet för en bostad som har anvisats bostadslösa är

25 000 mark och understödet för en bostad som har anvisats flyktingar 40 000 mark.

7 §

Statens bostadsfond beviljar och betalar ut understödet på ansökan av hyreshusets ägare. Till ansökan skall fogas de utredningar som bostadsfonden föreskriver.

Bostadsfonden meddelar närmare anvisningar om ansökningsförfarandet.

8 §

När byggnadsarbetena har inletts betalas understödet ut i en eller två rater efter hand som arbetet fortskrider och efter att bostadslösa eller flyktingar har anvisats bostäder i överensstämmelse med förbindelsen.

9 §

Det antal bostäder i kommunen som satts som villkor för beviljande av understödet skall av understödstagaren under 15 år efter att den första understödssraten har betalats bibehållas i sådan användning som detta beslut förutsätter.

Om det under den tid som avses i 1 mom. inte längre finns sådana bostadslösa eller flyktingar i kommunen som avses i detta beslut, kan andra personer som uppfyller villkoren i 4 § lagen om användning, överlåtelse och inlösen av aravahyresbostäder och aravahyreshus (1190/1993) utses att bo i bostäderna.

10 §

Har understödstagaren använt understödet för ett annat ändamål än det som nämns i detta beslut, eller har han då han ansökte om understödet lämnat oriktiga eller vilseledan-

de uppgifter eller hemlighållit uppgifter, eller har understödet annars beviljats på felaktiga villkor, och har detta förfarande inverkat på beviljandet av understödet, skall bostadsfonden bestämma att en del av eller hela understödet skall återbetalas.

Används bostäderna inte i enlighet med förbindelsen, eller används de i strid med det villkor som nämns i 9 §, kan bostadsfonden med beaktande av omständigheterna bestämma att en del av eller hela understödet skall återbetalas.

11 §

Angående understödet gäller dessutom i tillämpliga delar vad som bestäms i statsrådets beslut om allmänna föreskrifter angående statsbidrag och -understöd (490/1965). På det belopp som återbetalas skall från den dag då understödet utbetalades betalas en årlig ränta enligt den räntefot som avses i 3 § 2 mom. (284/1995) räntelagen ökad med tre procentenheter.

På det återbetalningsbelopp och den ränta som förfallit till betalning skall från och med förfallodagen betalas en årlig dröjsmålsränta enligt den räntefot som avses i 4 § 3 mom. räntelagen.

12 §

Bostadsfonden övervakar att detta beslut iakttas. Understödstagaren är förpliktad att lämna bostadsfonden de uppgifter som behövs för övervakningen.

13 §

Detta beslut träder i kraft den 15 maj 1999.

Helsingfors den 29 april 1999

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Regeringssekreterare *Riitta Kimari*

Nr 575

Inrikesministeriets beslut om polisens uniform

Utfärdat i Helsingfors den 23 april 1999

Inrikesministeriet har med stöd av 19 § polisförordningen (1112/1995) beslutat:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Uniform

De beklädnadsartiklar samt i anslutning till dem använda emblem och beteckningar som hör till en polisuniform skall överensstämma med detta beslut. De plagg som hör till uniformen skall vara godkända av polisens högsta ledning, och beklädnadsartiklar, utrustning, emblem och beteckningar skall dessutom vara tillverkade av sådana tygsorter, material och tillbehör samt i sådana färger som polisens högsta ledning har godkänt.

2 §

Beklädnadsartiklar som används i tjänsten

Till uniformen hör följande beklädnadsartiklar:

- överrock med löstagbart foder
- uniformsrock
- uniformsbyxor
- uniformskjol för kvinnliga poliser
- uniformsväst för kvinnliga poliser
- fältjacka
- fältbyxor
- fältbyxor, sommarmodell
- rock i vadderat tyg
- byxor i vadderat tyg

- uniformsskjorta med lång och kort ärm
- pikéskjorta
- ylletröja och halsskydd
- pälsmössa
- skärmmössa, vintermodell
- skärmmössa, sommarmodell
- uniformsmössa
- namnskylt och beteckningar som anger tjänsteställning.

3 §

Specialkläder och skyddskläder

I polisens verksamhet kan utöver de beklädnadsartiklar som nämns i 2 § användas följande specialkläder och skyddskläder:

1) specialkläder

- kläder för motorcykelpoliser
- kläder för snöskoterpoliser
- kläder för båtpoliser
- kläder för ridande poliser
- kläder för cykelpoliser
- kläder för poliser som deltar i internationella uppdrag
- overall för poliser som hanterar folkmassor
- overall för poliser som hanterar special-situationer

2) skyddskläder

- lätt skyddsväst
- skyddsväst för taktiska uppdrag
- väst som anger polisstatus
- reflexförsedd väst
- reflexförsedda handskar

Endast polismän som hör till de specialgrupper som nämns i 1 mom. 1 punkten får skaffa specialkläder.

4 §

Specialbestämmelse om uniformen för kvinnliga poliser

Till uniformen för kvinnliga poliser kan användas en väst av mörkblått uniformstyg. I stället för raka byxor kan en knälång kjol av samma tyg användas. Till denna används bruna strumpbyxor och svarta skor med klack och utan dekorationer.

5 §

Uniformen för polisaspiranter

Uniformen för polisaspiranter är en polisuniform försedd med beteckningen för polisaspirant. I fråga om polisaspiranters skyldighet att bära uniform gäller samma bestämmelser som för polismän.

6 §

Uniformen för väktare

Med väktare avses i detta beslut övervakare och väktare.

Uniformen för väktare är en polisuniform försedd med beteckningen för övervakare respektive väktare. På uniformen för väktare används axelklaffar för yngre konstapel och på uniformen för övervakare används axelklaffar för äldre konstapel.

På fältjackans, uniformsskjortans, pikéskjortans och ylletröjans ärmar finns ärmssköldar försedda med polisens emblem, under vilka finns en skylt med texten VARTIJA - VÄKTARE. På väktarens uniform finns dessutom motsvarande skylt ovanför högra bröstfickan i stället för polisbeteckningen.

Beteckningen på väktarens huvudbonad består av ett riksvapen av silverfärgad metall utan eklöv och utan mörkblå bottensköld.

Väktarens fältjacka har baktill den tryckta texten VARTIJA.

I övrigt skall i tillämpliga delar iakttas vad som i detta beslut bestäms om polisuniformen.

2 kap.

Emblem som anger tjänsteställning och övriga beteckningar på uniformen

7 §

Kragbeteckningar på fältjackan, den vadderade rocken och uniformsrocken

På fältjackans, den vadderade rockens och uniformsrockens krage finns på vardera sidan på en bottensköld ett 30 mm högt polisemblem, vars nedre del omges av en eklövskrans. Emblemet och kransen är för befäl broderade med silvertråd och för övriga med ljusgrå silkestråd. Bottenskölden är femkantig och 50 mm hög. Bottensköldens färg är pärlgrå för polisens högsta ledning, svart för länsledningen, grön för polisläroinrättningarnas polismän och klarblå för övriga polismän. Befälens bottensköld omges av en ca 2 mm bred träns, som för polisöverdirektören, polisdirektörerna, polisöverinspektörerna, länspolisdirektörerna, chefen för rörliga polisen samt polisbefäl och länsmän är silverfärgad och för övriga blå.

På paradrocken skall finnas polisens officiella emblem broderat i silvergrått och 35 mm högt samt omgivet av en eklövskrans.

8 §

Beteckningar på uniformsrocken och paradrocken som anger tjänsteställning.

Uniformsrockens och paradrockens ärmar har 90 mm ovanför ärmuppslaget en klarblå sköld som når från söm till söm på ärmens yttre sida. På skölden finns jämnlånga galoner som börjar 3 mm från sköldens vågräta nedre kant och löper på 3 mm avstånd från varandra. Sköldens övre kant når 3 mm ovanför galonerna.

Galonerna är

1) för polisöverdirektören underst en 40 mm bred silverfärgad eklövsgalon på svart botten i vars mitt ett 15 mm högt silverfärgat emblem är fäst och ovanför det tre 10 mm breda eklövsgaloner,

2) för polisdirektörerna underst en 40 mm bred eklövsgalon och ovanför den tre 10 mm breda eklövsgaloner,

3) för länspolisdirektörerna, cheferna för centralkriminalpolisen, skyddspolisen och rörliga polisen samt polischefen i Helsing-

fors härad underst en 40 mm bred eklövsgalon och ovanför den två 10 mm breda eklövsgaloner,

4) för polisöverinspektörerna underst en 40 mm bred eklövsgalon och ovanför den en 10 mm bred eklövsgalon,

5) för polisinspektörerna, andra polischefer än de som nämns i 3 punkten och för länsmännen, biträdande cheferna för centralkriminalpolisen, skyddspolisen och rörliga polisen samt biträdande polischefen i Helsingfors härad överst en 30 mm bred eklövsgalon och nedanför den tre 10 mm breda eklövsgaloner,

6) för andra biträdande chefer än de som nämns i 5 punkten, för överkommisarierna vid inrikesministeriets polisavdelning och för länsöverkommisarierna en 30 mm bred eklövsgalon och nedanför den två 10 mm breda eklövsgaloner,

7) för kommissarierna vid inrikesministeriets polisavdelning, länskommisarierna och överkommisarierna överst en 30 mm bred eklövsgalon och nedanför den en 10 mm bred eklövsgalon,

8) för kommissarierna två 10 mm breda eklövsgaloner och mellan dem en 3 mm bred silverfärgad galon,

9) för överkonstaplarna ett grått 10 mm brett galonband och ovanför det i mitten två trianglar inuti varandra, formade av lika brett galonband så att den yttre triangelns bas är 70 mm och dess sidor 60 mm samt avståndet mellan dem 3 mm, samt

10) för äldre konstaplar ett vågrätt 10 mm brett grått galonband.

Yngre konstaplar har inga beteckningar som anger tjänsteställning.

9 §

Beteckningar på fältjackan, den vadderade rocken, uniformsskjortan, pikéskjortan, ylletröjan och västen för kvinnliga poliser

På fältjackan, uniformsskjortan, pikéskjortan, ylletröjan och västen för kvinnliga poliser finns på axelklaffarna galonband som anger tjänsteställningen, dock utan klarblå bottensköld. Överkonstaplarna och de äldre konstaplarna har 5 mm breda galoner broderade med silvergrå tråd på axelklaffarna. Befälet har på axelklaffarna 35 mm långa silverfärgade lejonfigurer ovanför de beteckningar som anger tjänsteställningen och un-

derbefälet samt manskapet har silverfärgade polisemblem på de beklädnadsartiklar som används i tjänsten.

På ärmarna finns i axelns riktning ungefär 55 mm nedanom axeln polisens emblem broderat med ljusgrå silkestråd på klarblå botten. Bottensköldens höjd är 110 mm och dess bredd 70 mm.

10 §

Beteckningar på överrocken

Överrocken har på ärmarna beteckningar som utvisar tjänsteställning, dock utan klarblå bottensköld. Galonerna är fästa på en sköld i tygets färg, vars nedre kant är 50 mm. ovanför ärmlinningen. Skölden är fäst vid ärmen med två små rockknappar. Axelklaffarna och kragarna har inga beteckningar.

11 §

Beteckningar på paradmössan

Framtill på paradmössan finns

1) för befäl i mössans nedre del, fäst vid en mörkblå tygsköld som omges av en svart silkesträns, ett emaljerat riksvapen i färg inom en ungefär 50 mm hög och bred granskrans som broderats med silvertråd och ovanför denna en vit-blå-vit silverkantad tjänstekokard med en diameter av 20 mm,

2) för underbefäl likadana beteckningar som för befäl, dock utan tjänstekokard, och

3) för manskap en granskrans av silverfärgad metall på mörkblå botten och innanför denna ett emaljerat riksvapen i färg, utan tjänstekokard.

Polisöverdirektören, polisdirektörerna, länspolisdirektörerna, cheferna för centralkriminalpolisen, skyddspolisen och rörliga polisen samt polischefen i Helsingfors härad har i övre och nedre kanten av mössans skärm en med silvertråd broderad 12 mm bred skärmprydnad med eklövsmotiv. Polisöverinspektörerna har en likadan prydnad i nedre kanten av skärmen.

Polisöverdirektören, polisdirektörerna, polisöverinspektörerna, länspolisdirektörerna, polisinspektörerna, polischeferna och biträdande cheferna för centralkriminalpolisen, skyddspolisen och rörliga polisen, överkommisarierna och kommissarierna vid

inrikesministeriets polisavdelning, länsöverkommissarierna, överkommissarierna samt länskommissarierna har till sin mössa två hakremmar av 4 mm bred vit silkesträns, fästa med två små vapenknappar. Kommisarierna har ett hakband av 5 mm bred vit silkesträns.

Underbefälet har som hakrem två med vapenknappar fästa 4 mm breda svarta silkestränsar och manskapet en med vapenknapp fäst 5 mm bred svart silkesträns.

12 §

Beteckningar på uniforms- och skärmmössan

På uniformsmössan används framtill likadana beteckningar som på paradmössan. Skärmmössan har på vänstra sidan polisens svärdseblem broderat med ljusgrå tråd och 30 mm högt, och framtill texten "POLIISI - POLIS" broderad med samma slags tråd.

13 §

Beteckningar på pälsmössan

Pälsmössan har likadana beteckningar som paradmössan med undantag av tränsar och skärmprydnader.

14 §

Övriga beteckningar

På fältjackan, den vadderade rocken och uniformsskjortan finns ovanför den högra bröstfickan och på pikéskjortan, ylletröjan och västen för kvinnliga poliser på högra sidan texten "POLIISI - POLIS" i vitt på en blå tygskylt som är 82 mm bred och 42 mm hög.

På fältjackan, den vadderade rocken och uniformsskjortan finns mitt ovanför den högra bröstfickan eller mitt på bröstfickans lock samt på ylletröjan, pikéskjortan och västen för kvinnliga poliser på högra sidan en blå namnskylt som är minst 80 mm bred och minst 25 mm hög där åtminstone polis-mannens släktnamn skall stå med ljus text.

På fältuniformerna och ylletröjorna används en broderad namnskylt av tyg som fästs med hjälp av kardborreband eller sys fast.

På uniformsrocken, uniformsskjortan och

västen för kvinnliga poliser används en namnskylt av plast som är fäst på locket till högra bröstfickan eller, om ficka saknas, på motsvarande ställe. Vid tjänstgöring inomhus kan namnskylt av plast användas också på ylletröjan.

15 §

Beteckningar på specialutrustning

Motorcykelförarens och snöskoterförarens kördräkt har på axelklaffarna beteckningar som anger tjänsteställning, dock utan klarblå bottensköld. På kördräktens ärmar finns polisens emblem på klarblå botten samt ovanför högra bröstfickan en blå tygskylt med texten "POLIISI - POLIS".

På specialutrustning skall finnas åtminstone polisens emblem eller någon annan beteckning som utvisar polismans status samt i mån av möjlighet en tygskylt med texten "POLIISI - POLIS" och namnskylt.

16 §

Beteckningar på uniformen för polisaspiranter

På uniformen för polisaspiranter finns likadana beteckningar som på uniformen för yngre konstaplar. Vid operativa övningar skall polisaspiranten ovanför högra bröstfickan eller på fickans lock ha en minst 80 mm bred och minst 25 cm hög skylt i blått med texten "POLIISIKOKELÄS - POLIS-ASPIRANT" i ljusgrått.

3 kap.

Särskilda bestämmelser

17 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 15 maj 1999.

18 §

Övergångsbestämmelser

Beklädnadsartiklar och beteckningar som anger tjänsteställning i enlighet med inrikesministeriets beslut om polisens tjänstedräkter

och bevapning (113/1983) och inrikesministeriets föreskrift om polisens uniform och bevapning (5/1998) får användas till utgången av 1999.

Helsingfors den 23 april 1999

Inrikesminister *Kari Häkämies*

Polisöverdirektör Reijo Naulapää

Nr 576

Utrikesministeriets meddelande**om att tillämpningen av respektive straffbestämmelser upphör till följd av att Europeiska unionens råds förordning (EG) nr 3274/93 om Libyen upphävs tills vidare**

Givet i Helsingfors den 3 maj 1999

Utrikesministeriet meddelar med stöd av 2 a § 2 mom. lagen om uppfyllande av vissa förpliktelser som grundar sig på Finlands medlemskap i Förenta Nationerna och Europeiska unionen (659/1967) att tillämpningen av Europeiska unionens råds förordning (EG) nr 3274/93 om Libyen har upp-

hävts tills vidare genom rådets förordning (EG) nr 836/1999; EGT nr L 106, 23.4.1999, s. 1, och till följd härav upphör straffpåföljderna för brott mot förordning 3274/93.

Rådets förordning 836/1999 trädde i kraft samma dag som den offentliggjordes i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Helsingfors den 3 maj 1999

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Ambassadråd Raili Lahnalampi